

May 2007



Trent, Getu & Jack (11 months)

"Measuring as he went, he led me along the stream for 1,750 feet ... the water was up to my ankles. He measured off another 1,750 feet and ... the water was up to my knees. After another 1,750 feet, it was up to my waist. Then he measured another 1,750 feet, and the river was too deep to cross without swimming." Ezekiel 47:3-6 NLT

I am delighted to participate with my Longview church in the Global Day of Prayer on May 27th. Developing from a prayer effort started in

Africa at the turn of the century, it has the potential to increase God's kingdom as He manifests His saving power in answer to our prayers. You can read about this event at www.globaldayofprayer.com. The words of Ezekiel are a picture of what can happen if we turn to God in genuine repentance and fervent prayer.

TO BE OR NOT TO BE a translation consultant ... Even very capable, experienced translators do not act as consultants to check their own work. That would be like getting a first & second opinion from the same doctor! After Mary had checked the Banna translation of Matthew with Getu, Donna, Ayke and me, she agreed that I am too much involved with the translation to act as consultant for the team. Of the other 2 SIM translation projects in Ethiopia, one is not far enough along to need a consultant, and the other needs one right now. I'll continue to pursue training as it is available, and meanwhile I have plenty of other work. I tentatively plan to attend a consultant training workshop next January in Nairobi, Kenya.



Consultant Check of Banna Matthew

Ayke and I enjoyed learning the computer program "Adapt It". Ayke is now using "Adapt It" to produce a back-translation (translating from our Banna version back into Amharic, the national language) of 1 Corinthians. This will be helpful to Mary when she works with the team again July 2-6 to check that book. He has also used it to get a more idiomatic draft of 1 & 2 Thessalonians from the CARLA draft I sent in April.

I'll be returning to Ethiopia mid-June to observe a consultant check of translation in a language with which I have no involvement. The last week of June I'll work in Alduba with the Banna team, probably on discourse analysis (studying fables and life stories to see how people put sentences and stories together). The first week of July, Mary will join us to complete the consultant check of 1 Corinthians.

It is my privilege to be involved in God's kingdom work on both sides of the world. I am grateful for your partnership by prayer, financial support and encouragement. Please pray:



Mother & Great Grandson Judah

- 1) That all of us who participate in the Global Day of Prayer will have eyes to see God's answers;
- 2) For effective ministry in Ethiopia mid-June to early July;
- 3) For Mother's needs to be met while I am away (This is my 3rd trip in 9 months.);
- 4) For right ordering of priorities and daily strength.

Expecting great things,

Carolyn

Carolyn Ford